

Treize duos
pour clarinette (si bémol, la) et violoncelle (1931)
(extraits des 44 duos Sz 98 pour deux violons)

Béla Bartók
(1881 - 1945)

Adaptation : Olivier Meige (2022)

14) Danse du coussin (Allegretto $\text{♩} = 70-72$)

Clarinette en La

Violoncelle

sf sf sf p f

7

Clar. La

Vlc

mf

14

Clar. La

Vlc

20

Clar. La

Vlc

sf sf f piu f

27

Clar. La

Vlc

sf *mf*

0

34

Clar. La

Vlc

p cresc. *sf*

40

Clar. La

Vlc

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *p* *sf*

3) Menuetto (Moderato ♩ = 128)

Clarinette en La

Violoncelle

f

f

8

Clar. La

Vlc

1 2

f

17

Clar. La

mp

Vlc

25

Clar. La

mf

Vlc

mf

p

5) Chanson slovaque (Molto moderato ♩ = 72)

Clarinette en La

Violoncelle

p

p

Clar. La

Vlc

p

Clar. La

Vlc

p

Clar. La

Vlc

pp

pp

21) Compliment de nouvel an (Adagio ♩ = 60)

allarg. a tempo

Clarinette en La

Violoncelle

con sord. *p* *espress.*

Clar. La

Vlc

allargando *mf*

Clar. La

Vlc

a tempo *piu p*

Clar. La

Vlc

poco a poco allargando *p* *mp* *dolce*

Clar. La

Vlc

molto tranquillo ♩ = 54 *pp* *dolcissimo* *perdendosi* *pp*

30 *allarg. molto* *a tempo*

Clar. La *cresc. molto* *f* *dim. poco a poco.* *mf*

Vlc *cresc. molto* *f* *dim. poco a poco*

34 *poco rall.*

Clar. La *p* *pp* *p*

Vlc *pp* *p*

24) Chanson taquine (Allegro scherzando ♩ = 144 / ♩ = 72)

Clarinette en La *f* *mf*

Violoncelle *f*

9

Clar. La *f*

Vlc

16

Clar. La *mf*

Vlc 1 4 2 1 1 2

24

Clar. La

Vlc

dim. p

4 V 4 1 4 3 3

dim. p

33

Clar. La

Vlc

meno mosso *rit.* *accel.*

piu p *cresc.*

1 2 4 *piu p* *cresc.*

40

Clar. La

Vlc

mf *f*

9) **Jeu** (Allegro non troppo ♩ = 120)

Clarinette en La

Violoncelle

f

f

9

Clar. La

Vlc

18

Clar. La

Vlc

26

Clar. La

Vlc

meno f

meno f

35

Clar. La

Vlc

42) Chant arabe (Allegro ♩ = 136-144)

Clarinette en La

Violoncelle

f pesante

simile

f pesante

Clar. La

Vlc

6

4

Clar. La

Vlc

11

sf

Clar. La

Vlc

17

piu f

ruvido

sf piu f

Clar. La

Vlc

22

27

Clar. La

Vlc

sf *sf*

f

33

Clar. La

Vlc

sf

ff

38

Clar. La

Vlc

f *p*

mf *p* *simile*

44

Clar. La

Vlc

mf

49

Clar. La

Vlc

mf

*pochett.
ritard.*

a tempo

54

Clar. La

Vlc

p

60

Clar. La

Vlc

66

Clar. La

Vlc

72

Clar. La

Vlc

sempre p

ff *sempre ff*

*changer pour
clarinette en si bémol*

76

Clar. La

Vlc

mf *f* *piu f* *ff* *sff*

mf *f* *piu f* *ff* *sff*

10) Chanson ruthène (Andante ♩ = 100)

Clarinetto en Sib

p espress.

Violoncelle

p dolce

1 2 1

Detailed description: This system covers measures 1 to 6. The Clarinetto en Sib part (treble clef, key signature of one sharp, 4/4 time) starts with a whole rest in measure 1, then plays a melodic line from measure 2 to 6, marked *p espress.* The Violoncelle part (bass clef, key signature of one flat, 4/4 time) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs, marked *p dolce*. Fingering numbers 1, 2, and 1 are indicated above the first three measures of the cello part.

7

Clar. Sib

p

mp

mf espress.

Vlc

sempre p

1

Detailed description: This system covers measures 7 to 12. The Clar. Sib part (treble clef, key signature of one sharp, 4/4 time) plays a melodic line from measure 7 to 12, marked *p* in measure 7, *mp* in measures 8-11, and *mf espress.* in measure 12. The Vlc part (bass clef, key signature of one flat, 4/4 time) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs, marked *sempre p*. A fingering number 1 is indicated above the first measure of the cello part.

13

Clar. Sib

p

Vlc

mf

4 2 1 4

Detailed description: This system covers measures 13 to 18. The Clar. Sib part (treble clef, key signature of one sharp, 4/4 time) plays a melodic line from measure 13 to 18, marked *p* in measure 14. The Vlc part (bass clef, key signature of one flat, 4/4 time) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs, marked *mf*. Fingering numbers 4, 2, 1, and 4 are indicated above the first four measures of the cello part.

19

Clar. Sib

mp

p

piu p

Vlc

p

piu p

1 1

Detailed description: This system covers measures 19 to 24. The Clar. Sib part (treble clef, key signature of one sharp, 4/4 time) plays a melodic line from measure 19 to 24, marked *mp* in measure 19, *p* in measure 20, and *piu p* in measure 21. The Vlc part (bass clef, key signature of one flat, 4/4 time) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs, marked *p* in measure 19 and *piu p* in measure 20. Fingering numbers 1 and 1 are indicated above the first two measures of the cello part.

19) Conte (Molto tranquillo ♩ = 126-136)

Clarinetto en Sib

Violoncelle

3+3+2

p

Clar. Sib

Vlc

poco rit.

pp

Clar. Sib

Vlc

a tempo

p

p espress.

Clar. Sib

Vlc

poco rit.

p

piu p

piu p

Clar. Sib

Vlc

a tempo (3+3+2)

pp

ppp

20) Chanson (Allegretto ♩ = 96)

Clarinettes en Sib

Violoncelle

mf cresc. f sf

mf cresc. f mf sf

Clar. Sib

Vlc

p

p

Clar. Sib

Vlc

mf cresc.

mf

Clar. Sib

Vlc

f mf sf p

cresc. f sf p

Clar. Sib

Vlc

37

Clar. Sib

Vlc

mf *cresc.* *f sf*

mf *cresc.* *f sf*

45

Clar. Sib

Vlc

meno mosso ♩ = 80

piu p dolce

piu p dolce

52

Clar. Sib

Vlc

sempre piu tranquillo

ppp

piu dolce *pp*

25) Chanson hongroise (Allegretto leggero ♩ = 108)

Clarinette en Sib

p dolce

Violoncelle

p

7

Clar. Sib

mf

Vlc

f

13

Clar. Sib

Vlc

19

Clar. Sib

mf *cresc.* *mf*

Vlc

p *cresc.* *mf*

meno mosso ♩ = 100

26

Clar. Sib

p grazioso

Vlc

p

33 *poco rit.*

Clar. Sib *mp*

Vlc *mp* *poco rubato*

28) Affliction (Lento, poco rubato) ♩ = 69-72

Clarinette en Sib *p* *poco rit.*

Violoncelle *p* *pizz.* *V arco* *pizz.* *V arco* *pizz.* *V arco* 4 2 1

8 *a tempo*

Clar. Sib *f subito*

Vlc *f subito* *sul III*

14

Clar. Sib

Vlc *V* *^*

21 *poco rit.* *a tempo*

Clar. Sib *p* *f*

Vlc *p* *pizz.* *arco* *f*

28

Clar. Sib

Vlc

piu f

piu f

34

Clar. Sib

Vlc

mf

pizz. (left hand)

40

Clar. Sib

Vlc

p

poco rit.

pp

pizz.(simile)

pizz. (simile)

pp

35) kolomejka ruthène (Allegro ♩ = 132)

Clarinette en Sib

Violoncelle

mf

mf

simile

simile

8

Clar. Sib

Vlc

simile

simile

16

Clar. Sib

Vlc

f

f

23

Clar. Sib

Vlc

v

30

Clar. Sib

Vlc

ff

meno mosso 19

$\text{♩} = 104$

37

Clar. Sib

Vlc

ff

p

V
3

43

Clar. Sib

Vlc

mf *sf*

piu p

2 1 3 3 1 2 1 4

50

Clar. Sib

Vlc

rall.

tempo primo

pp

f

piu p

pp

f

3

V

14) Coda : Danse du coussin (Allegro $\text{♩} = 72$)

Clarinetto en Sib

Violoncelle

f

sf sf sf p f

8

Clar. Sib

Vlc

mf

15

Clar. Sib

Vlc

22

Clar. Sib

Vlc

28

Clar. Sib

Vlc

34

Clar. Sib

Vlc

40

Clar. Sib

Vlc

(durée : 15'20")

Treize duos pour clarinette et violoncelle (1931)
*(extraits des 44 duos Sz 98 pour deux violons,
version pour alto et violoncelle)*

Béla Bartók (1881 - 1945)
Adaptation : Olivier Meige (2022)

Clarinete en si bémol et en la

14) Allegretto (♩ = 70-72)

Clarinete en la

3

f

10

mf

18

sf sf

25

f sf

32

mf

39

p cresc. sf sf sf sf mf ff

2

3) Moderato ♩ = 128

Clarinetto en la

f

13

mp

24

mf

5) Molto moderato ♩ = 72

Clarinetto en la

p

10

20

pp

21) Adagio ♩ = 60

Clarinetto en la

Vc. *p* *espress.*

8

mf *piu p*

16

p

24 *molto tranquillo* $\text{♩} = 54$ 3
allarg. poco a poco
mp *pp* *dolcissimo* *cresc. molto*

31 *a tempo* $\text{♩} = 54$ *poco rall.* *Vc. (due octava inf. Sons réels)*
f *dim. poco a poco.* *mf* *p* *pp*

24) **Allegro scherzando** $\text{♩} = 144$

Clarinette en la
f

9
f

18
f

28 *meno mosso*
dim. *p* *piu p*

38 *rit.* *accel.*
cresc. *mf*

4 9) Allegro non troppo ♩ = 120

(cello octava sup.)

Clarinettes en la

f

11

21

meno f

32

Vc. (sons réels)

42) Allegro ♩ = 136-144

Clarinettes en la

f pesante

8

15

sf *piu f*

24

31

sf *sf* *sf*

40

f *p*

47

mf

53

rit. *a tempo*
Vc *p*

61

68

p

74

mf *f* *piu f* *ff* *sff*
changer pour
clarinette en si bémol

10) Andante ♩ = 100

clarinette
en si b

p espress. *p*

9

mp *mf espress.* *p*

17

mp *p* *piu p*

6 19) Molto tranquillo ♩ = 126-136

Clarinetto en si b

p *pp*

7 *poco rit.* *a tempo*

p *pp*

12 *poco rit.* *a tempo*

p *piu p* *pp*

20) Allegretto ♩ = 96

(cello octava sup.)

Clarinetto en si b

mf *cresc.* *f* *sf* *p*

10

mf *cresc.* *f* *sf* *p*

19

mf *cresc.* *f* *mf* *sf* *p*

29

mf *cresc.* *f* *sf* *p*

39 *meno mosso* ♩ = 80
(cello altezza originale)

mf *cresc.* *f* *sf* *piu p dolce*

48 *sempre piu tranquillo*

ppp

25) Allegretto leggero ♩ = 108

Clarinetto
en si b

p dolce

11

mf

20

meno mosso (♩ = 100)

mf cresc. mf p grazioso

29

poco rit. poco rubato

mp

28) Lento, poco rubato ♩ = 69-72

Clarinetto
en si b

poco rit. a tempo

p

f subito

11

19

poco rit. a tempo

p f

29

piu f

36

poco rit.

p

pp

Vc.
(à ajouter, son réel)

8 35) Allegro ♩ = 132

Clarinetto en si b

mf

11

f

20

28

ff

38 *meno mosso* ♩ = 104

p *mf sf*

48 *rall.* *tempo primo*

piu p *pp* *f*

14) Coda : Allegretto (♩ = 72)

Clarinetto en si b

(cello octava sup.) *f*

10

mf

17

sf *sf*

24

mf

31

sf mp

39

mf cresc. sf sf sf sf f mf ff

(durée : 15' 20")

Treize duos
pour clarinette (si bémol, la) et violoncelle (1931)
(extraits des 44 duos Sz 98 pour deux violons)

Béla Bartók

(1881 - 1945)

Adaptation : Olivier Meige (2022)

Violoncelle

14) Danse du coussin (Allegretto $\text{♩} = 70-72$)

sf sf sf p ————— f

9

17

sf sf

24

sf ————— piu f

32

39

sf sf sf p ————— sf

2 **3) Menuetto** (Moderato ♩ = 128)

Measures 1-26 of the Menuetto. The score is in bass clef, key of D major (one sharp), and 3/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic. Measures 1-8 feature a steady eighth-note accompaniment. Measures 9-16 show a more melodic line with slurs and ties. Measure 17 includes a dynamic hairpin. Measures 25-26 conclude with a mezzo-forte (*mf*) section and a piano (*p*) section ending in a fermata.

5) Chanson slovaque (Molto moderato ♩ = 72)

Measures 1-22 of the Chanson slovaque. The score is in bass clef, key of D major (two sharps), and 2/4 time. It starts with a piano (*p*) dynamic. The piece is characterized by long, flowing slurs and fingerings (0, 1, 2, 3, 4) across the notes. The dynamics range from piano (*p*) to pianissimo (*pp*).

21) Compliment de nouvel an (Adagio ♩ = 60)

con sord. $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$ $\overset{4}{4}$ $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$

p

8 *allargando* *a tempo* $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$ $\overset{4}{4}$ *piu p*

16 *dolce*

23 *perdendosi* **Molto tranquillo** ♩ = 54 $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$ $\overset{4}{4}$ *pp*

28 $\overset{V}{0}$ $\overset{V}{0}$ *cresc. molto f* *dim. poco a poco*

34 *dim. poco a poco* *pp* $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$ $\overset{4}{4}$ *p*

24) Chanson taquine (Allegro Scherzando ♩ = 144 / ♩ = 72)

$\overset{2}{2}$ $\overset{3}{3}$ *f*

11 $\overset{3}{3}$

21 $\overset{1}{1}$ $\overset{4}{4}$ $\overset{2}{2}$ $\overset{1}{1}$ $\overset{1}{1}$ $\overset{2}{2}$ $\overset{4}{4}$ $\overset{4}{4}$ $\overset{V}{0}$ $\overset{0}{0}$ $\overset{4}{4}$

4

29 *meno mosso*
dim. *p* *piu p*

38 *rit.* *accelerando*
cresc. *f*

9) **Jeu** (Allegro non troppo ♩ = 120)

f

12

21 *meno f*

31

42) **Chant arabe** (Allegro ♩ = 136-144)

f pesante simile

8

15 *ruvido*
sf piu f < >

22

f

30

35

ff *mf* *simile*

42

p

49

mf

57

pochett. ritard. *a tempo*

p

66

ff

74

sempre ff *mf* *f* *piu f* *ff* *sff*

10) Chanson ruthène (Andante ♩ = 100)

10) Chanson ruthène (Andante ♩ = 100)

1 2 1 1

p dolce

9

sempre p *mf*

16

4 1 1 2

p *piu p*

Detailed description: This is the musical score for 'Chanson ruthène' by Béla Bartók. It is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is Andante, with a quarter note equal to 100 beats per minute. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a bass clef and a key signature of one flat. It features a series of eighth notes with slurs and fingerings (1, 2, 1, 1). The dynamics are *p dolce*. The second staff begins at measure 9 and continues with eighth notes, including a triplet of four notes. Dynamics include *sempre p* and *mf*. The third staff starts at measure 16 and ends with a double bar line. It contains eighth notes and a final measure with a fermata. Dynamics include *p* and *piu p*.

19) Conte (Molto tranquillo ♩ = 126-136)

19) Conte (Molto tranquillo ♩ = 126-136)

3+3+2

p

5

poco rit. a tempo

pp *p espress.*

9

piu p

13

poco rit. a tempo (3+3+2)

3 0 1

pp *ppp*

Detailed description: This is the musical score for 'Conte' by Béla Bartók. It is in 8/8 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is Molto tranquillo, with a quarter note equal to 126-136 beats per minute. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a bass clef and a key signature of one flat. It features a series of eighth notes with slurs and fingerings (3+3+2). The dynamics are *p*. The second staff begins at measure 5 and continues with eighth notes, including a triplet of three notes. Dynamics include *poco rit. a tempo*, *pp*, and *p espress.*. The third staff starts at measure 9 and ends with a double bar line. It contains eighth notes and a final measure with a fermata. Dynamics include *piu p*. The fourth staff starts at measure 13 and ends with a double bar line. It contains eighth notes and a final measure with a fermata. Dynamics include *poco rit. a tempo (3+3+2)*, *pp*, and *ppp*.

20) Chanson (Allegretto ♩ = 96)

20) Chanson (Allegretto ♩ = 96)

mf *cresc.* *f* *mf* *sf*

9

p

Detailed description: This is the musical score for 'Chanson' by Béla Bartók. It is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is Allegretto, with a quarter note equal to 96 beats per minute. The score consists of two staves of music. The first staff starts with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a series of eighth notes with slurs and fingerings (V). The dynamics are *mf*, *cresc.*, *f*, *mf*, and *sf*. The second staff begins at measure 9 and continues with eighth notes, including a triplet of three notes. The dynamics are *p*.

18

mf *cresc.* *f* *sf*

27

p

37

mf *cresc.* *f* *sf*

46 *meno mosso* ♩ = 80

piu dolce *sempre piu tranquillo* *piu dolce* *p*

25) Chanson hongroise (Allegretto leggero ♩ = 108)

p

10

f

20 *meno mosso* ♩ = 100

p *cresc.* *mf* *p*

30

poco rit. *poco rubato* *mp*

28) Affliction (Lento poco rubato ♩ = 69-72)

Measures 1-40 of the piece "Affliction". The score is written in bass clef with a 3/4 time signature. It features a variety of articulations and dynamics. Measures 1-8 are marked *p* *pizz.* with *V arco* above. Measures 9-15 are marked *f subito* and *a tempo sul III*. Measures 16-23 are marked *p* *pizz.* with *V* and *arco* above, and *poco rit.* at the end. Measures 24-30 are marked *f* and *a tempo*. Measures 31-38 are marked *piu f* and *poco rit.*. Measures 39-40 are marked *pp* and *pizz. (left hand)*, *pizz. (simile)*, and *pizz. (simile)*.

35) Kolomejka ruthène (Allegro ♩ = 132)

Measures 1-17 of the piece "Kolomejka ruthène". The score is written in bass clef with a 2/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. Measures 1-8 are marked *mf*. Measures 9-16 are marked *simile*. Measure 17 is marked *f*.

25

33

40

meno mosso ♩ = 104

49

rall.

tempo primo

14) Coda : Danse du coussin (Allegro ♩ = 72)

10

19

28

38

(durée : 15'20")